

ՌԱՅԵԻՐԱՄԱ

RAHNUMA

Tel. Washington Heights 7-7128

A BY-WEEKLY MAGAZINE

Annual Subscription \$2.00

Published by H. K. Krikorian, 555 Edgecombe Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter Jan. 6, 1933, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of Mar. 3, 1879.

VOL. XIV, No. 18, September 9, 1933

Ճիւտ 14, Նո. 18, Սեպտեմբեր 9, 1933

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ

ԳՐԻՍՏՈՍԸՆ ՔԵՖԱՐԵԹԻ ՆԵՐՏԷ ԻՃՐԱ ՕԼՈՒՆՏՈՒ

Պիր Սիւալա Ճէվապ

Սիւալ. — Բահնիւմատա (Ճիւտ 14, Նոմբ-
ր 14) Գրիստոսըն քէֆարէթի «Պաշտա-
տէօքիւլէն մատտի գանտա տէյիլ տիր» տէյօր-
սընը: Էօյլէ իսէ Ահա ը Ճէտիտտէ Ամալ. 20.
28 վէ էմսալի այէթլէրի նասը՝ անլամալլը իզ:

Ճէվապ. — Էվլէլա քէֆարէթ վէ Փիտիյէ
Թապիրլէրինին մանասընը անլալալլմ: «Գէ-
ֆարէթ», էօրթիւճիւ մանասընտա օլուպ՝ Ահտ
ը Աթիգտէ Ահտ սանտըղընըն գափաղը իշիւն
գուլլանըլըր իտի: Պու Թապիր իրթիքեապ է-
տիլէն պիր կիւնահը արթըղ զիքէ կէթիրմէ-
մէք իշիւն իճրա էտիլէն վէ կիւնահը էօրթէն
պիր Փիլի իշիւն գուլլանըլըր: «Ֆիտիյէ» պիր
էսիրի ազատ գըլմազ իշիւն Թէտիյէ էտիլէն
պէտէլ տիր, քի օ Թէտիյէ էտիլտիքտէն սօն-
րա էսիր քեամիլէն ազատ տըր: Պու Թապիր-
լէր Ալլահա գարշը իշիւնիլէն կիւնահ իշիւն գուլ
լանըլտըղընտա՝ կիւնահքեարը կիւնահըն ճէ-
գաղընտան մուաֆ գըլմազ իշիւն իճրա էտիլէն
չէյ անլալըլըր քի հէմ կիւնահքեարըն կիւնա-
հընը սէթր էտէր, հէմ անը ճէգատան խէլաս է-
տէր:

Կիւնահքեար Ալլահըն շէրիաթընը Թէճա-
վուզ էթտիյինտէ լալըզ օլան ճէգալլը չէթմէլի
տիր: Պու ճէգալլը շէրիաթըն սահիպի օլան գաթ
եանի Ալլահ վէրիր: Ալլահ կիւնահքեա-
րա ճէգա վէրմէգսէ եանի կիւնահ ալէյսինտէ
նախօշնդատիինի իզհար էթմէգսէ ատալէթինէ
խալէլ կէլիր, վէ կիւնահը իրթիքեապ էտէնին

վէ սաիր ախլազի զաթլարըն նազարընտա ախ-
լազի իտարէնին էհէմիլէթի վէ մանասը գալ-
մազ: Իմտի մուհիմ սիւալ շու տըր. — Ալլահ
կիւնահքարա նասը՝ աֆվ էտէպիլիր քի հէմ
քէնտիսի ատիլ օլա, հէմ ախլազի շէրիաթըն
նուֆուլընը մուհաֆազա էտէպիլէ:

Էվլէլա, պուշու կիւնահքեար քէնտիսի
եափամազ: Օ պաշգա նէ գատար էյի Փիլիլէր-
տէ պուլլունա էսքի կիւնահըն գապիւհիլինի
էօրթմէզ, տահա զիյատէ աշար: Թէվպէ պիլէ
պուշու եափմազ: Թէվպէ գապահաթը կիլլէ-
մէզ, մէյտանա գօր, իզրար էտէր: Սանիէն,
կիւնահըն ճէգաղընը կիւնահքեարըն եէրինտէ
սալիս պիր քիմսէ չէքէրէք կիւնահքեարը Թէպ-
րիյէ էտէմէզ: Պիր ճանի իշիւն նէ գատէր սա-
լիս քիմսէ քէտէր չէքսէ ճինայէթ օրթատան
գալըլմազ, վէ ատիլ հաթիմ պիր սուշ իշիւն սուշ
սուլա ճէգա վէրմէզ: Կիւնահը անճազ Ալլահ
էէնտիսի աֆվ էտէպիլիր, վէ կիւնահըն գա-
պիւհիլինի անճազ Ալլահըն մուհապպէթ քէ-
տէրի սէթր էտէպիլիր վէ ատէմի կիւնահ էսա-
րէթինտէն անճազ Ալլահըն մուհապպէթ քէտէ-
րի ազատ էտէպիլիր: պաշգա եօլ եօզ տըր: Ալ-
լահ սուշսուզ օլան Գրիստոսը խաշտա էգիյէթ-
լէնտիրմէքէ կիւնահ իշիւն քէֆարէթ եա Փի-
տիյէ Թէտարիք էթմէզ: Անճազ Ալլահըն քէ-
տէրի քէֆարէթ վէ Փիտիյէ եափապիլիր: (Ե-
սայի 63: 9:) Եսայի 53իւնճիւ պապտա
«Րապպըն Գուլու», «Գալմըն կիւնահլարը-
նը քէնտիսի եիւքէնտի» տէյու եաղըլմը
իսէ, պուշու եափան, պիր պէշէր տէյիլ՝ անճազ
«Րապպըն պագուսը» քէնտիսի իտի: Ահտ ը Ճէ-
տիտտէ պու հազիգաթ Ամալ. 20. 28տէ կիլգէլ
էէօսթէրիլմիշ տիր: «Ալլահըն քէնտի գանըլլա
աթիւն ալտըլը քիլիսէ» տէյէրէք Գրիստոսըն

հայաթընտա պինդէֆա Ալլահըն քէտէրինին իզհար օլունտըղընը տէմէք խթէյօր: Մատտի մանատա «Ալլահըն գանը» եօգ տըր:

«Ահա ը ձէտիտտէ նիչէ եէրլէրտէ Գրիստոսըն իճրա էթտիյի խէլասըն «Տիւնեանըն թէէսիսինտէն էվլէլ» օլան պիր շէյին իզհարը, էսրարըն քէշֆ օլունմասը, տէյու թարիֆ էտիլմիշ տիր: (1 Պետ. 1, 20. Բօմ. 3. 25, 26, վէ սաիրէ:)

Տիկէր պիր հազիզաթա տա տիզգաթ էտէլիմ. — Ահա ը Աթիզտէ Եէհօվա վէ Ինճիլտէ խաչտան էվլէլ Գրիստոս՝ ատէմլէրէ աֆվլըզ վէրիյօր խտի իսէ, օլ աֆվլըզ իլէրիտէ վոուգու պուլաճագ պիր վազըա հիսապընա եանի խաչտա տէօքիլէճէք գանա նաղարէն վէրիլմէյօր խտի, իլլա «Տիւնեանըն թէէսիսինտէն էվլէլ», էզէլտէ Ալլահըն գալպինտէն նիւպէան էտէն մուհապպէթ քէտէրինտէն մէճճանէն վէրիլիյօր խտի: Մէսէլա, Եսայի 44. 22: Ղուկ. 7. 48. վէ սաիրէ: Քէֆարէթ միւսթագպէլտէ եափըլաճագ տէյիլ, իլլա Ալլահըն գալպինտէ հալա եափըլմը խտի: Գրիստոստա օլ քէֆարէթ պիղէ միւնքէշիֆ օլաճագ, իլան վէ իզհար էտիլէճէք խտի: (Բօմ. 3. 26: Կող. 1. 26: 2. Տիմ. 1. 9, 10, վէ սաիրէ:)

Պու կիպի ալէթլէն կէօսթէրիր քի քէֆարէթ վէ Ֆիտիյէ իլք տէֆա օլարագ Գրիստոսըն խաչընտա վէ տէօքիլէն մատտի գանընտա իճրա օլունմամը, իլլա Ալլահըն էզէլի թէրթիպինտէ վէ քէնտինին փէֆա տէրանի գալպինտէ իճրա էտիլմիշ օլուպ, անըն միւքէմէլ իզհարը Գրիստոսըն սալթ խաչընտա տէյիլ, իլլա տօղուշուտան էօլիւմիւնէ գաւաթ օլան միւտտէթ ի հայաթընտա իզհար օլունմուշ տըր: Գրիստոսըն հայաթ վէ խաչընըն գըլ մէթի իսէ, անըն սուշսուզ վէ սալիհ պիր ատէմ հալինտէ պիղիմ էէրիմիղտէ իշքէնճէ չէքմէսին տէ տէյիլ, իլլա Յովհ. 1. 1, 14իւն վէ Ֆիլիպ. 2. 6-8ին իմա էյլէտիյի հազիզաթտա տըր: Եանի «Ալլահ տիւնեայը, Գրիստոստա սուլէ էթմէքտէ» տիր: 2 Կորն. 5. 19:)

Վէլհասըլ հազիզի քէֆարէթի վէ Ֆիտիյէյի անճագ Ալլահ քէնտիսի եափապիլիլի վէ պուներ օ՝ էզէլտէն քէնտի Փէսէրանի գալպինտէ իճրա վէ թէտարիք էթմիշ օլուպ՝ անը փէյղամ պէրլէրտէ վէ նիհայէթ իպն ի Վահիտի Բապպըմըգտա իղհար էթմիշ տիր, վէ թա պու կիւնէտէք միւնթիլէրտէ տախի անը իզհար էթմէքտէ տիր: (Գաղ. 6. 17: Կող. 1. 24: Վէ սաիրէ:)

Իմտի պու տէտիքլէրիմիղտէն շու զահիր օլուք քի Գրիստոսըն գանը իլէ խէլաս պուք

տուզ տէյէրէք ասլ քէֆարէթի իլք տէֆա օլարագ խաչտա տէօքիլէն մատտի գանտա կէօրիլյօր իսէք պու պէօյիլք թալիմի եանըլ անլա միւշ օլուրըլ, եօգ էյէր ասլ քէֆարէթի Ալլահըն Փէտէրանէ գալպինտէ պիղիմ կիւնահալարմըլ իշիւն Անըն տույտուլու քէտէրի անլար իսէք վէ Գրիստոսըն հայաթ վէ էօլիւմիւնիլ օլ քէֆարէթին ինքիշաֆը վէ իզհարը տէյու ինանըլ իսէք տօղրու տիւշիւնմիւշ օլուրըլ վէ աֆվլըղմըզըն թէէմինաթընը խարիճի վէ ճիս մանի պիր Ֆիլիտէ տէյիլ, իլլա Ալլահըն էզէլի մուհապպէթինտէ պուլուք ըլ:

Ալլահըն մուհապպէթ քէտէրի կիւնահա իշիւն նասըլ քէֆարէթ էտէր պու տա պաշագ պիր մէսէլէ տիր:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ԻՆՃԻԼԻ ՀԱՐԱՔԵԹԻՆ ՄԻՅԱՐԼԱՐԸ

Հէր հանկը մէզհէպի պիր հարաքէթ շու իւշ միյարլա թէֆթիշ էտիլէպիլիլ: Պիրինճի՝ բուհանի հայաթ, իքինճի՝ հազիզաթլէ միւթապագաթ, իւշիւնճի՝ իճթիմաի թէէսիլ միյարը: Պու միյարլարըն իւշիւտէ նիշանկեհա թէալլիլք էտէր: Յիսուստա պուլըն իւշիւ տէ աշըզ կէօրիլիլյօր: Յիսուս ատէմլէրի՝ սաղլամ բուհանի հայաթա, հազիզաթ իլէ հէմահէնկ օլմաղա, վէ գօմշուլարընը հաթթա տիւշմէլէրինի սէվմէյէ տալէթ էյլէտի: Հալ ը հազրրտա Հայ Աւետարանական հարաքէթի պու 3 միյարլէ թէֆթիշ էտէլիմ:

Պիրինճի՝ բուհանի հայաթ, եալընըզ հիսսիյաթ վէ խօշ արղուլար հայաթը տէյիլ, սաղլամ վէ էսասլը բուհանի հայաթ: Իլք զէմանլարտա Ինճիլի սիյրէթ Ինճիլի Գիլիսա սաղլարընտա կէօրիլիլ տէյու իշիտիյօրուլ: Պու կիւն հալ քիւլլիյէն ֆարզլը տըր: Թիւճարէթտէ թէքմիլ իսթիզամէթ, հիսապտա տօղրուլուզ, սէօգտէ հազիզաթիլիլէրլիք, տալիմ հէր հալու քէյֆիլիլթ ալթընտա տօղրուլը սէօյլէմէք, տէրունի էօմրտէ փաքըլք, կիւնլիւքլիլտէ Ալլահա իման վէ սատագաթ, հիլմ, թէվազու վէ գապթ ը նէֆա վէ սաիրէ խուսուլարտա սաղլամ պիր էօմրէ մալիք օլմագտան չօզ կէրի իլ:

Իքինճի միյար՝ հազիզաթլէ ահէնկտար օլմագ տըր: Սէվլիլէճէք պիր խուսուս տըր քի պու սօն սէնէլէրտէ արամըլտա բուհանի ուլանըլըլըլ թէշվիլ էթմէք իւզրէ պիր թաղըմ հարա-

քեթիւնը մէջտանա կէտիւն տիր: Ֆազաթ այնի վազթտա պու հարաքեթիւն՝ ազլը վէ տիւշիւն-կիւշիւն ըէտտ վէ հաթթա թահգիր էթմէքէ՝ նիշէլէրի հագիգաթըն հիւրրիյէթինէ տէյիլ՝ հարֆըրլըղըն էսարէթինէ սէվզ էթմիշ տիր-լէր: Եազլըք քի ինճիլի հարաքեթ արամըլտա եիւզ սէնէ գատար պիր միւտտէթ իշլէմէքտէ օլմուշ իքէն՝ պու կիւն հալա հարֆա եափըշ-մադտան գուրթուլամամըշ ըզ, վէ հալա տինին էն խարիճի մատտէլէրինտէն տօլայը պիհու-ղուր օլան շախալար արամըլտա ազ տէյիլ տիր: Պիր ճիւզի ազլ վէ տիւշիւնկիւ պոնլարը հալլ էթմէյէ քեաֆի կէլէպիլիր: Ֆազաթ օնա քի՞մ ճէսարէթ էտէպիլիր: Էսարէթ տաիմա դօ-լայ եօլ տըր: Ինսանը մէսուլէյէթտէն գուրթա-րըր: Շէրիաթըն տէտիլինի եափար պիթիրիր սին: Հիւրրիյէթ իսէ տաիմա կիւճ տիր, չիւն-քի շախսի մէսուլէյէթի իճապ էտէր:

Իւշիւնճիւ միյար՝ իճթիմաի թէէսիրմիդ տիր: Միւսլիման պիր էհալի իշինտէ եիւզ սէ-նէ գատար եաշատըզ վէ ինճիլի ֆիլիսալար թէէ սիս էյլէտիք: Ջօգ իլէրի կիթտիք: Ֆազաթ թէէսիրմիդ մահտուտ օլտու: Տարիէմիլտէն տըշարըյա չըգամատըզ: Իշինտէ պուլունտը-ղըմըզ մէմլէքէթի, արասընտա եաշատըղըմըզ էհալիյի, տահա էյի պիր տիյար եափամատըզ: Պիզ քէնտի ումուրըմըզա պագտըզ, գօմշուրըլը տիւշիւնմէտիք: Պիզ իլէրի կիթտիք, օնլարը տա պիլիմ իլէ գալտըրմաղա չալըշմատըգտան մատա՝ օնլարըն կէրի գալմասընը պիլիմ ի-չիւն քեար գանն էթտիք: Կիւճիւքէլը չօգ ի-տի, Ֆազաթ չալըշտը՞զ մը: Պու կիւն եինէ Եազըն Շարգտա օ հալ ու քէֆիյէթ ալթընտա պուլունուլօրուզ: Մէսլէքիմիզ էվէլէքինտէն Փարըլը տէյիլ տիր: Մէմլէքէթին պէտէնինէ թէէսիրմիդ եօգ տըր: Պիզիմ հուլուրուլուզլէ պու տիյարլար՝ տահա էյի, տահա փաք, տա-հա մէսուտ օլմամըշ տըրլար: Սէպէպի՝ գուլ-վէթիմիլին էքսիքլիյինտէ տէյիլ՝ գալղուսուզ լըղըմըլտա տըր: Հանկը ֆիլիսամըզ վար քի քէնտի Փուգարասը իշին կէնիշէ վէրի ի-քէն՝ գօմշուսընտաքի Միւսլիման Փուգարա ի-չիւն տէ ճիւզի օլտու պիր եարտըմ էթմիշ տիր: Եօգսա սէվիմսիլի սէվիմլի, տիւշմէնի տօսթ էթմէք իշին մուհապէթին գուլվէթի մի եօ՞գ տըր: Ինճիլի հարաքէթ արամըլտա գա՞շ էյի Սամարիալը մէյտանա կէթիրմիշ տիր: Ջէն-կինլէր վէ ալիմլէր մէյտանա կէթիրմիշ տիր, Ֆազաթ գա՞շ թանէ «կիւնահքեարըն տօսթու» մէյտանա կէթիրմիշ տիր: Խօշ թէէնինիւմլէր ք

վէ սըճադ համտլար իլէ տուալար էթմէք էյի, ամմա գօմշուլը սէվմէք տահա էյի տիր: Ին-ճիլի հարաքէթ պու խուսուստա քիւլլի պիր ին-գիւապա մազհար օլմալը տըր:

Միյարըմըզ Յիսուա օլտուն: Գալպճէ, ֆի-քիրճէ, էօմրճէ օնա պէնդէր օլալըմ:

ԼՈՒԹՅՈՒ ԼԵՒՈՆԵԱՆ

ՊԵՅՄԱՔ

ՃԵՍԷՏԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԻՊՍԵՏԻԻ

«Իմտի էյ պիրատէլէր, Ալլահն ըհմէթ իշին իշին սիգէ եալվարըլըմ քի ճէսլտէրինի-յի տիրի վէ մուգատտէս, վէ Ալլահա մազպուլէ պիր գուրպան տէյու թագտիմ էտէսինիզ, բու-հանի իպատէթինիզ պու տըր»: (Բօմ. 12. 1.)

Պօղոս առաքեալ Բօմալլարա օլան բիսա-լէսինտէ Գրիստիանլըղըն պէօյիւք հագիգաթ վէ թալիմաթլարընը գուլվէթլի տէլիլէր իլէ թէսպիթ էթտիքտէն սօնրա, չայան ը տիգ-գաթ տըր քի օլ պահսընը էնճամ ամէլի հայա-թա ըապթ էտիպ՝ պու հագիգաթլարըն մու-հիմմ սէմէրէսի մազամընտա ճէսլտի հայա-թը բուհանի իպատէթէ թահվիլ էթմէքլիյի թա լէպ էտիյօր: Վէ պու պիւթիւն պապտա վէպ բիսալէնի պագի գըսմընտա եալվարարաք իս-թէյօր քի պու հագիգաթլարըն նուրունտա ան-լէր միւքէմմէլ պիր ամէլի հայաթ եաշասըն-լար: Քրիստիանլար քէօշ ի ինպիւլայա չէքի-լիպ՝ կիւնահլարընը տիւշիւնէճէք տէյիլէր, իշլէրինի կիւճլէրինի պրազըզ պազը կարար էնկիլ մէսլէլէրին հալընա չալըշմադ տէյիլ-լէր, իլլա մէմուրիյէթտէ օլանլար քէնտի իշ-լէրինի, էհալի արասընտա եաշար իքէն քէնտի աթվարլարընը, տօսթլարը իլէ օլան մուամէլէ-լէրինի, տիւշմէնլէրի իլէ օղրաշմալարընը, վէլ հասըլ ճէսլտի հայաթըն հէր պիր տաիրէսինի էօյլէ եաշամալլար իտի քի պու բիսալէտէ քէնտիլէրէ իյպահ էտիլմիշ օլան հագիգաթլարա մուլաֆըզ օլան վէ տիւնեա իշին պիւսպիւ-թիւն եէնի վէ միւքէմմէլ պիր նէվ հայաթ օլա: Ճէսլտին հէր պիր գապիլիյէթի վէ հասրէթի Ալլահն մէզպահը իւզէրինտէ իրատէթ ուլլա-հն իճրասընա վազֆ էտիլէրէք, հայաթ պիր իպատէթ հալինի քէսպ էթմէլի իտի:

Պու կիւն տաիսի պիգտէն թալէպ էտիլէն Քրիստիանլըզ պու նէվ հայաթ տըր: Նէ գա-տար եիւքսէք ադալիտէ մալիք օլտազ, օլ ադա-լիտ չարշու իշլէրիմիլի, ունսի ալազալարըմը-

զը, այսինչ հայաթըմըը, տօթթուգ վէ տիւ-
մէնլիքլէրիմիլի իպատէթ հալինէ, անտէ տէ
մագուլ իպատէթէ թահվիլ էթմէզսէ պիլ հա-
գիլի Գրիսթիանլըղը իպրաղ էթմիշ օլմայըզ:
Տինին միյարը ախլազի հայաթըմըղ տըր:

Յ. Գ. Գ.

Պէօյիւք Իսքէնտէր պէօյիւք սէֆէրինէ
կիթմէք իւզրէ հօլա չըգար իքէն մուալլիմի Ա-
րիսթօթէլ անա վէտա էտէրքէն տէմիշ տիւր,
«Պէօյիւք պիր թէչէպպիւստէ պուլունույօր-
սուն, լաքին տիգգաթ էյլէ քի կիթտիյին ճիւմ
լէ մահալարտա Եունանիյի վէ Պարպարը թէֆ
րիգ էթմէյի ունուլթմայասըն:» Իսքէնտէր ճէ-
վապէն, «Պէն ճիւմլէ միլլէթլէրի Եունանի
էթմէյէ չալըչաճաղըմ» տէտի: Սօգրատէս
պարպարարտան մէտէնիյէթ մէմուլ էթմէյօր
իտի, Իսկէնտէր պարպարլարըն Եունանիլի
կիպի մէտէնի օլապիլէճէյինէ ինանլօր իտի:
«Հէր մահալարտա պէչարէթի վազ էյլէյինիլ»
տէյէն տախի հէր առէմին էվլատ ուլլահ օլա-
պիլէճէյինէ ինանան պիր դաթ իտի:

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ՀԻԻԲՄ ԷԹՄԷՅԻՆԻԶ

Գօլէճտէ շայիրտ իքէն պաշգա պիր մէք-
թէպտէ խօճա իտիւմ: Էօյլէնտէն սօնրա իքի
սաաթ տէրս վէրիւր, սաաթտա իքի զըւշ գաղա-
նըր իտիւմ: Կիւնտէ տէօրթ զըուշ: Ամէրիկա
փարասը իլէ 13-14 սէնթ, լաքին մէքթէպ մաս-
րաֆըմը էօտէր իտի: Մէքթէպին ըէլիսի էջ-
միւսինտէ Գէորգեան ձեմարանտա թալիւմ օլ-
մուշ օլուպ՝ Բուս էրմէնիճէսի վէ պիրազ տա
թիւրքէ սէօյլէր իտի: Գօլէճի պիթիւրիւր պի-
թիւմէզ Այնթապ պիրինճի քիլիսէսի իտատի
մէքթէպինտէն խօճալըզա տալէթ օլունտում,
քի օ վազթ պէօյիւք պիր իգպալ սայլըրը իտի,
լաքին պու գաթ հանի խօճալըգ էթտիյիւմ մէք-
թէպին ըէլիսի պիւթիւն գուլվէթի իլէ պունա
մանի օլաը, տօգթօրլըգ էօյրէնմէքլիյիւմ թալ-
սիլէ էյլէտի: Էնճամ սէօղիւնիւ տինլէյիպ՝ տօգ
թօր օլտըմ: Ճանը նուրլար իչինտէ եաթսըն:

Օ կիւնլէրտէ մէքթէպին իտարէ մէճլիսի
ազալարը արատընտա պիր թէլաշ վէ կիլլի գօ-
նուլթաղար վուգու պուլույօր իտի: Կէրչի մէճ
լիսին իչլէրինին պանա ալաղասը եօգ իտի իսէ
տէ՝ տօթմանէ սէպէպինի սուալ էյլէտիւմ վէ

անլատում քի մէքթէպին սանտըղընտան փարա
չալընլօր իմիշ, օնու պուլմաղա չալընլօր-
լար իմիշ:

Խայալ էտինիլ, 50-60 չօճուգ, հալլուտա
սաքին օլան պաշգա պիր Փամիլեանըն պիւթիւն
ազալարը իւրգմէթճիլէր վէ Կիրակի կիւնլէրի
օրայա կէլիպ կիտէն ճիւմլէ ինսանլար շիւպհէ
ալթընտա իտիլէր, վէ պու շիւպհէլէր հաֆթա-
լարտան պէրու տէվաճ էտիյօր իմիշ: Զայաթ
փէք պէօյիւք պիր շէյ տէյիլ իտի, լաքին մա-
նէվի վայաթ դայէթ վէլիւմ իտի: Պիր խայլը
սուչսուլլար շիւպհէ ալթընտա իտիլէր: Վաղի-
յէթին թաթսըլըղըն տէրհալ անլալըպ՝ սուալ
էյլէտիւմ քի «Ուրսըղը պուլմաղլըգ իչինի պա-
նա թէրք էթմէք իսթէ՞ր մի սինիլ»:

«Էվլէթ, մէմնուլիյէթլէ» տէյու ճէվապ
վէրտիլէր:

Պու ճէվապը ալըր ալմաղ նէ գատար աղըր
պիր մէսուլիյէթ ալաղըմը խայալ էտիպ՝ տիւ
շիւնմէյէ պաշլատում, խըրսըղը պուլմաղ պիր
մէսէլէ իտի, հայտէ պուլտում, լաքին օնա օլա-
ճաղ մուամէլէ ախէր պիր մէսէլէ իտի: Եա շու
չօճուգլարտան պիրի իսէ՝ աճէպա օնա նէ եա-
փաճաղար իտի: Պիր գաչ տաղիդէ միւլահա-
ղաան սօնրա, «Ուրսըղը պուլուր իսէմ նէ՞
եափաճաղսընըղ» տէյու սօրտում:

«Զօճուգլարտան պիրի իսէ մէքթէպտէն
գօլարըզ, գօմշուլարտան իսէ հիւքիւմէթէ վէ-
րիւր իլ» տէտիլէր:

«Փէք էյի, եարըն սիլէ ճէվապ վէրիւրիւմ»
տէյիպ՝ ալըրում: Օ կիւն վէ կիւն Ֆիքր իգ-
թիրապընտան պիր ան րահաթ էտէմէտիւմ, մէք
թէպտէն թարտ էթմէք, իսմիւնի իլան էթմէք
վէ իսմիւնէ օ լէքէ եափըւմը օլարաղ տիւնա-
յա աթմաղ էօլտիւրմէքտէն տահա տէչէթլի
պիր հալ իտի: Զօճուգ պիրաղ փարա չալմըշ ի-
տի, պէն իսէ առէմ էօլտիւրմէք իտիւմ: Էնճամ
գարարմը վէրտիւմ, էրթէսի կիւնիւ կիտիպ՝
մէճլիս ազալարընա սէօյլէտիւմ, «Էյէր ճէվալը
տա պանա իհալէ էտէր իսէնիլ խըրսըղը պու-
լուր իմ վէ ճէվանըն նէ իտիյինի տախի սօրմա-
յաճաղսընըղ» տէտիւմ:

Պիր խայլը թէրէտտիւտ էյլէտիլէր, հիւ
տէյիլ իսմիւնի խապէր վէրէճէյիւմ վատ իսթէ-
տիլէր: Գիւմէյէ սէօյլէմէմէք իւզրէ ըէլիսի խա
պէր վէրէճէյիւմ սէօղ վէրտիւմ վէ գապուլ էթ-
տիլէր:

Էրթէսի կիւն սանտըղըն իչինէ իքի Փին-
ճան տօլու քէգապ սույու գօյտում վէ օնտան
սօնրա շայիրտէրին էլլէրինէ վէ էլպիսէսինէ

տիգզաթիւ պագմագտա օլտում: Իքի կիւն սօն
րա պիրինին էլինտէ վէ էսվապընտա լէքէյի
կէօրտում: Փարմաղը սարարմըշ, էսվապը եէ-
նիւմիշ տէլինմիշ իտի:

Պիր կիւն սօնրա մէքթէպտէն սօնրա չօ-
նուղը ալը գօյուպ՝ պօշընա սօրուպ սուալ է-
տիպ պիր տէ ինքեար էթմէք թէճրիւպէսինէ
տիւշիւրմէպտէն քէնտինէ թէքմիւ հիքեայէյի
նապլ էյլէտիւմ: Ֆինճանլարը պէն գօյտուղումը
վէ լէքէլէրին քէվապ սուլու լէքէսի օլտուղու-
նու թէքտիրին տախի պանա իհալէ օլտուղունու
սէօյլէտիւմ:

Չօնուղա տէտիւմ քի՝ «Պէն մէճլիսին մէս-
լէքինէ ինանանլարտան տէյիլ իմ: Սէնի սօգա-
ղա աթըպ՝ Փաղիւր փէրուղան տահա գիյատէ
Ֆէսաա վէ ճինայէթ իշինէ տիւշիւրմէք եա
էօլտիւրմէք տօղրու թէքտիր տէյիլ տիր: Տիւշ
մէք ալըպ տէյիլ՝ դալգամամգ ալըպ տըր, սա-
նա Ֆուրսաթ վէրէճէյիմ քի գալգասըն վէ ա-
տէմ օլասըն: Անճագ պու վագաայը ունութ-
մամաղըղըն իշին սէնի թէքտիր տէ էտէճէ-
յիւմ»:

Պէօյլէ սէօյլէտիւրտէն սօնրա եիւղիւնէ պիր
գաշ չամար վուրտըմ, «Կիթ քիմսէյէ սէօյլէ-
մէ, իշինէ տէվամ էթ» տէտիւմ:

Արատան եիկիրմի սէնէ գատար վագթ կէչ-
տի, տիւնեա թէպտիլ օլտու, պէն տօգթօր օլ-
տում, էվլէնտիւմ, էվլատ սահիպի օլտում: Այն-
թապտան տըշարըտա եաշատըմ: Պիր կիւն
պէօյլէք պիր շէհրտէ, միւթէպէր գէնկին պիր
Փամիլեանըն միւսաֆիր օտասընտա, պիր թա-
ղըմ միւթէֆէքիւրին վէ իսմլէրի մարուֆ դաթ
լար իլէ օթուրմագտա իտիք: Օնլարտան պիրի
էվրօփանըն մէշհուր պիր տարէլֆինուընտա
թալիւմ օլմուշ, օրատան իւնվան ալմըշ վէ միւ-
լէթիմիդ արասընտա էն Փաիտէլի, էն մէշհուր
վէ իսմի էն թէմիդ դաթլարտան պիրի իտի:
Քէնտի իսմինի սէնէլէրտէն պէրու թանըր ի-
տիւմ, լաքին չախսէն իլք տէֆա կէօրիւյօր ի-
տիւմ: Պիր արա պու դաթ եանըմա կէլիպ պիր
սանտալիայա օթուրտու վէ գուլաղըմա տօղ-
րու էյիլիպ, «Պէնի թանըյօրմըսըն» տէյու
սօրտու:

«Աճայիպ, սիղի քիմ թանըմաղ քի պէն
թանըմայալըմ, պիւթիւն միլլէթ սիղի թանըր»
ճէվապ վէրտիւմ:

«Ուայր, օնու սօրմայօրըմ, ասլէն քիմ օլ-
տուղումը, նէրէտէն օլտուղումու պիլիյօր մը
սընըզ» մըրըլտանտը վէ «Ուայր» տէյու ճէվապ
վէրտիւմտէ:

«20 սէնէ էվլէլ Ֆիւան մէքթէպտէ պիր
չօնուղա պիր գաշ սիլլէ վուրտուղուն խաթըրն
տամ մը» տէտի:

«էվլէթ, իսմի շու իտի» ճէվապ վէրտիւմ:

«0 չօնուղ պէն իմ, օ վագթ իսմիւ օ իտի,
տէյիլիտի, միւպարէք օլտուն օ պանա վուրտան
էլլէր» տէտի:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ՊՈԻԼՈՒԹԼԱՐ ՎԵ ԶԻՅԱ

Պուլուքլա մէսթուր օլսա ապիւման,
Զեմիլի էօրքսէ գուլմէք վէ տիւման,
Պուլար ատէմէ վէրիւր չօգ սըգլէք,
Պաիս օլուրլար խաֆ վ ու խաշիյէք:

Զանն էթմէ պու հալ էտէնէֆ տէվամ,
Գըսսա պիւր վագըք սիւրէր պու էյամ,
Շէմսին փէրթէվի էտէնէֆ լէման,
Սապահ շաֆաղը սէօֆէնէֆ հէման:

Քէգա մանալի պիր չօգ պուլուքլար,
Խաիպ, միւէլլէմ, ճիչէ սաաթլար
վէրիւր պիչարէ ինսանա ճէֆա,
Անըն գալպիմի էտէր իխաֆէ:

Լաֆին համտ օլսուն, պու էլէմ կէշէր,
Էօյրէտիր պիգէ գըյմէքլի տէրսլէր,
Հէր հալ պու գուլմէք էտէնէֆ միւրուր,
Քէտէրտէն սօնրա վէրէնէֆ սիւրուր:

Իշթէ կէշիյօր գուլմէք ի լէյլալ,
Զիւնֆի պուլուքլար գէվալա մէյյալ,
Թէպտիլ օլույօր շէքա պէհարա,
Շէտիտ ֆուրքուլա, լաքիֆ րիւկէտարա:

Արթըգ սէմանըն միւլէվլէն գալսը,
Հէմ մէսուր գալպին ճաղմէ սէտասը,
Վէրէրէֆ սիւրուր, օլարագ պէտիտ,
Փուս վէ պուլուքլար օլուր ճապէտիտ:

Յիսուս օլտուգնա շէրիֆ տէրտիմէ,
Թէէսիւր էտէմէգ սանա թէնրիպէ,
Նուր վէ հալաթ տըր, հէր տէմ օ գօրգմա,
Իլ էլ էպէտ տիր, սանա օ մէլմա:

Խաշը պրագըրսըն մախուֆ իրտանա,
Յիսուս ալաֆագ սէնի Քէնանա,
Կէօգիւնտէն եաշը հէր հալ սիլէնէֆ,
«Բահաթընա կիր, միւմին» տէյէնէֆ:

Օրատա սենի օլ նէլիլ Մէննան,
Էտնէֆ հէր տէմ տիլշատ ու խէնտան,
Արթըզ նէ էօլիւմ վէ նէ տէ էլէմ,
Գըլապիլէնէֆ սենի միւէլլէմ:

Իմտի է՛յ միւմիմ, օլմա սեն մէյուս,
Ձիւնֆի տօսքուն տըր Խէլաւֆեար,
Օլտուգնա սանա մուիմ տաիւմ
Ձուլմէք, պուլուքտան սեն ապա գօրգմա:

(ՏԻԿԻՆ) ԶԵՔԻՅԵ ԳԸԼՃԸԵԱՆ

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

ՄԱԼԻԻՄԱԹ ՓԱՐՁԱԼԱՐԸ

Տէմիր վէ չէլիկ ալէթլէրին իսթիմալա կի-
րէն ուճու եախօտ քէնարը թէյ աշընըր, վէ եէ-
նի քէնար եախօտ պիւսպիւթիւն եէնի ալէթ
եաթիմազ իճապ էտէր: Շիմտի դայէթ սէրթ մա
տէն մախլութլարընը գուզվէթլի ալէվ վասի-
թասըլէ ալէթլէրին աշընան գըսմը իւզէրինէ
էրիտիպ՝ իլավէ էտէրլէր, վէ ալէթ ատի չէ-
լիկտէն եաթիւրլանըն տալանտըրը միւտտէթին
պէչ օն տէֆասըր զիյատէ տալանըր: Թամիր ի-
չիւն վագըրթ զայ օլմատըրդտան մատա՝ ալէթ
մասուրաֆը տախի էքսիլըր: Կալ ֆասպրիզալա-
րընտա քէօմիւրիւ գարըշտըրան քիւրէկ ատի չէ
լիկտէն եաթիւրլադտա անճազ իւչ այ տալա-
նըր իւքէն՝ պու սէրթէլմիւլ ուսուլ իլէ իքի սէնէ
իւ կէօրէպիլիյօր: Գազմազ եախօտ էչմէք իչիւն
գուլլանըլան էնվաի ալէթլէր պու եօլտա ատի
ալէթլէրին եէաի տէֆասըր զիյատէ վագըրթ տա-
լանըլօրլար: Թախթա պիչէն տէչիւրմի խըզար-
լարըն աիւլէրի իւզէրինէ մախլութ մատէն իլա-
վէ օլունտուզտա խըլարլար սէնէլէրճէ տէվամ
իւզրէ քէսքին գալըլօրլար:

Մէնայի իփէֆ.— Սօն մուհարէպէ էսնա-
սընտա Ձիւտէն վէ ճաիօնտան իփէք իտխալը
դայը ք միւմքին օլտըրընտա՝ փամուզտան քի-
միւվի թէրքիւլէր վասիթասըլէր ըէյօն թէս-
միյէ օլունտան եաթիմա իփէք իճատ օլունտու, քի
թապիի իփէքտէն չօզ ուճուզ վէ անըն կիպի
փարլազ իսէ տէ՝ անըն գատար տալանտալօր:
Շիմտի եէնի պիր իփէք թագլիտի իճատ օլուն-
մուչ, պուսուն մատտէսի ասըլ իփէք տիր, լա-
քին իփէք գօղասընտան թէլլէրի թապիի գա-
լընըրընտա չէքմէքտէն իսէ՝ զօղա քիմիւվի
թէրքիւլէր վասիթասըլէր խամուրա թահվիլ

օլունտույօր վէ օլ խամուրտան իսթէտիյին ին-
ճէլիքտէ վէ քէնկտէ թէլլէր չէքիլիյօր:

Տէնիզ եօլճուլուզու չօզլարընը «թու-
թար» վաթորուն սալլանմասը միտէլէրինի պու-
լանտըրըր: Պունու մէն էթմէք իչիւն վաթ-
րուն չալանմասընը մէն էտիպ՝ անը տէվամ
իւզրէ պիր հիզատա թութան ֆարզըլ չարէլէր
իճատ օլունտուչ տըր, չէօլլէ քի ֆուրթունալը
տէնիկտէ պիլէ վաթոր բահաթ տիւզլիւն կի-
տէրէք՝ քիմսէնին քէյֆինի պօղմալ:

Սօն սէնէլէրին իւ գըթլըզը զէմանընտա
պիր դաչ վաթոր շիրքէթլէրի եէնի վաթորլաի
եաթիւպ՝ իւճիլէրի իւ թէտարիք էթմէքտէ պու
լունտուլար: Սօն իքի սէնէ զարթընտա Մ. Ա-
մէրիկա 29 եօլճու վաթորու պինասընա 183
միլիօն սարֆ էթմիւլ տիր: Պունլարըն էն պէօ-
յիւկիւ վէ շիմտիյէ գատար Ամէրիկատա պի-
նա օլունտան էն իրի վաթոր Մէնհէքըն օլմուչ
տըր: Պօյու 705 գատէմ, էնի 86 վէ տէրիլիյի
47 օլուպ, 24,000 թօն գապիլիյէթի իլէ սաաթ-
տա եիրմի տէնիկ միլի գաթ էտէպիլիյօր: 1250
եօլճու նազլ էտէպիլիւր: Թագրիպէն օն միլիօն
սօլարա մալ օլմուչ տըր:

Իթալիանըն սօն եօլճու վաթորու Րէֆա
ճիպլալթարտան Նիւ Եօրք ֆէնէրինէ գատար
օլան 3181 միլ մէսաֆէյի տէօրթ կիւն, օն իւչ
սաաթ վէ էլլի տէօրթ տագիւկտէ գաթ էթմիւլ
տիր, եանի վասաթ հիսապ իւզրէ սաաթտա
28.92 տէնիկ միլի, եախօտ 33.3 սաաթ միլ սիւ-
րաթ իլէ: Պունտան ազտէմ էն պէօյիւք սիւ-
րաթը Նօրթ ճէրմըն Լօյաըն Օյրօֆա վաթորու
քէսպ էթմիւլ իտի, Շէրպուրկտան Նիւ Եօրքա
3149 միլի 4 կիւն, 16 սաաթ վէ 48 տագիւկտէ
գաթ էտէրէք:

Էլէլէթրիք վասիթասըլէ մէքթուպ քեազը-
տը ինճէլիյինտէ պագըր թապալալարը եաթիւ-
լապիլիյօր, չէօլլէ քի քեազըն եէրինէ գուլլա-
նըլապիլիւր, կէրէք եազը եազմազ, կէրէք իւ-
զէրինէ թապ էթմէք իչիւն, իլէրիտէ մէքթուպ
եախօտ իլանլար իչիւն գուլլանըլմասըր իհթի-
մալ տըր:

Թապիի թաշար արասընտա էլմաս էն սէր
թի տիր, սէրթլիք տէրէճէլէրի սըրասընտա տէ
րէճէ օն տէնիլիւր: Կէօք եագուլթ տէրէճէ 9
տըր, վէ սալրէ: Գապա էլմասըր թըրաչ էթմէք,
եանի մաթլուպ սաթհարտան իպարէթ պիր
չէքլէ գօյմազ իչիւն, շիմտիյէ գատար էլմաս
փարչալարընտան իպարէթ թօլ գուլլանըլըր ի-
տի: Շիմտի գապօրընտըմ տէնիլէն, քէօմիւլ

վէ չազմազ թաշը մնատէլէրինտէն իպարէթ չարխար իլէ էլմասը փէյնիր տողար կիպի քէսէր եախօտ եօնարլար :

Սօն Զին-ձափօն մուհարէպէսի էսնասըն-տա Զինլիլէրին զալաթը 222,000 զապիթ, նէ-Փէր վէ ատի էհալի օլմուշ տըր : ձափօնուն զա-լաթը անճաղ 11,380 :

Մ. Ամէրիգատա վէֆիյաթ սէպէպլէրինի քէշֆ էտէն Տօգ. Տը Փօրթ պէյան էտիյօր քի պէհէր 100,000 էհալիտէն 277սի գալպ խասթէ-լիքլէրինտէն վէֆաթ էտիյօր, 128ի եէնիւր եա-րատան (քէնսըր), 102սի սաթլըճանտան, 81ի գաղատան, 77սի պէօյրէք խասթալըղընտան վէ 71ի վէրէմտէն :

Պէօյիւք զէնկիլէրին Ֆիհրիաթի աթիտէքի իսմէլի սալըշտըրըյօր :— Մ. Ամէրիգատա՝ էտսըլ Ֆօրտ, Հէնրի Ֆօրտ, ձան Տ. Բաքըֆէ-լըր, Փէտէր վէ օլլու, Փիէրփօնթ Մօրիլըն, էնտրու Մէլըն : Պօլիվիատա՝ Սիմօն Փաթիւնօ : Ինկիլթէրատա՝ Տիւք ալ Ուէսթմինսթըր, Լօրտ Այլաղ : Ֆրանսատա՝ Ետուառ տը Բօթ-չիլտ, Ժ. տը Վէնտըլ, Լուի Լուի Տրէյֆուս : Ալմանիատա՝ Սապըղ իմփէրաթօր Վիլհէլմ, Ֆրից Թիսըն : Հինտիթանտա Հայտարապատ Նիգամը, Պարօտա Կաէքվարը : Շիի Միսլի-մանլարըն րէիսի Սուլթան Մուհամմէտ Աղա Խան : Եունան՝ Սըր Վասիլ Զախարօֆ : Պուն-լարտան մատա պէօյիւք սէրվէթ սահիպլէրի մէյանընտա՝ Գուպատա Ֆրանք Սթայնհարթ, Էվրօփատա «Կաղեաղը գրալը» թէսմիյէ օլու-նան Գալուտտ Սարգիս Կիւպէնկեան վէ զայրի-հի գիքը օլունույօր : Ինկիլթէրատա էն վասի էմվալ վէ էմլաք սահիպի պու սէնէ Յուլիս 17տէ վէֆաթ էտէն ձան Բիվա էլըրման իտի, ալթըր պէօյիւք վափօր շիրքէթլէրինին րէիսի ի-տի, հիւքիւմէթին Թահսիլ էթտիյի 38,184,000 տօլար միրաս վէրկիսինտէն մատա 138 միլիօն տօլար սէրվէթ պրազմը տըր : Զինտէ էն Եանկ Սանկ պէօյիւք զէնկիլէրտէն ատտ օլունույօր, պունուն պաշլըճա մէրազը մութանթան սէրայ լար պինա էթմէք տիր : Օնունճու սէրայլընա 250,000 տօլար սարֆ էթմիշ տիր : Պունա նազլ ր մէքեան էտէր էթմէղ օն պիրինճինին թէմէլ-լէրինի գօլմուշ տըր : Սէրվէթի եիւղ միլիօն տօ-լար թախմին օլունույօր : Մուլոց ատալարըն-տա մալիք օլունուլու գալալ մատէնլէրինտէն Գոպանիւր Ռիւր :

Յ. Յ. ՄԱՆԻՍԱՃԵԱՆ

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Հիւքիւմէթին «Միւլի Փէյլ ու Փէլահըն իյատէսի» իտարէսինէ պիր չօգ պէօյիւք Ֆէք-թըրիլէր վէ իշէր աղա եաղըմը իսէլէր տէ Ֆօրտ էլան աղա օլմաղա րիգա կէօսթէրմէմիշ տիր : Անըն պիր պէլի իտախասը չու տըր քի Ֆօրտ Փէքթըրիսի պու կիւն հիւքիւմէթին թա-լէպ էթտիյինտէ չօգ իւճրէթ վէրիյօր վէ իշէր-լէրտէն տահա աղ վաղթըղ իշ թալէպ էտիյօր : — Մ. Ամէրիգանըն վասաթ էյալէթլէրինին պիր գաշընտա Աֆրիգանըն ուլգու խասթալըղը զուհուր էթմիշ տիր : Սալթ Շիգալիօ վէ Սէյնթ Լուի թարաֆլարընտա 400 վուգուաթ կէօրիւլ-միւշ տիր : Թապիլպլէր պունըն սէպէպլինի վէ տէվասընը պուլմաղա չալըշյօրլար : Պիր գա-տըն տօգտօր պու խասթալըղըն ճըրմընը պուլ-մուշ օլտուղունը իտտիա էտիյօր :— Շիգալիօ սէրկիսի աշըլալը Մայիս 28տէն Օգոստոս 31է-տէք սէրկիյէ կէլնէլէրին սալըսը 13,000,000 օլմուշ տըր : Զիյարէթլէրին հօթէլ, րէսթօ-րէնթ, թէաթրօ վէ էյլէնճէ եէրլէրինէ, մաղա-զալարա վէ եօլճուլուլա սարֆ էթտիքլէրի մէպլաղ \$150,000տան գիյատէ հիսապ օ-լունույօր : Սալթ Օգոստոս 31տէ տուխուլիյէ իշիւն թէէտիյէ էտէնլէրին սալըսը 300,000ի կէլմիշ տիր :

Ալմանիանըն Նացի իտարէսի էվրօփանըն նաղար ը տիգաթընը ճէլպ էթմէքտէ տիր : Ալ-մանիա սիյասիճէ Ալսթրիայը քէնտինէ գամմ էթմէք էմէլլինտէ օլտըղընը Փարզըլ միւնասէ-պէթլէրտէ կէօսթէրմիշ օլտուղը իշիւն, Ալըս-թրիանըն շիմտիքի իտարէսի էվրօփանըն զար-պի տէվլէթլէրինտէն միւսասատէ թալէպ էտի-յօր քի Վէրսալլ ահմանմէսինին Փարզ էթտի-լինտէն պիր միգտար գիյատէ ապէր սազլալա շիլիսին, թա քի Ալմանիատան թէարրուլ վու-գուընտա մուգապէմէթէ մուգթէտիր պուլուն-սուն : Իթալիա հիւքիւմէթի Ալսթրիանըն պու մաթլուպունը հազըլը կէօրիւլ՝ քէնտինէ մուա վէնէթէ հազըր պուլունույօր : Ֆրանսա վէ ին-կիլթէրրա տախի Իթալիանըն պու մէսլէքինի թասվիպ էտիյօր, շէօյլէ քի Ալսթրիա 30,000 օլտուսունա 8000 ապէր տահա իլավէ էտէճէք տիր :— Քէղալիք Նացիլէր հաթթա Զուիցերիա յա տախի թէարրուլտա պուլունույօրլար, վէ Զուիցերիատաքի Ալմանիա թէքէլլիւմ էտէն է-հալինին քէնտիլէր իլէ պիրլէշմէսինի թալէպ էտիյօրլար :

Սօվիյէթ Բուսիա իլէ Իթալիա պիր տօսթ-

լուգ մուսհէտէսի իմզալամըշար տըր: Պուս մուսհէտէյէ կէօրէ հէր իբի թարաֆտան պիրինէ իարիծտէն պիր հիւճիւմ վուզուրնտա օլ պիրի պիրթարաֆ տուրաճադ: Լաքին հէր հանկը պիր թարաֆ պիր պաշգասընա թէարրուգ էտէրսէ, օլ պիր փարթի մուսհէտէսին հիւք միւնտէն մուսաֆ թութուլաճադ տըր: Պուս մուսհէտէսին էվրօիտա սուլհըն թէէմին էտիւմէսինէ խըտմէթ էտէճէյի դանն օլունուլօր:

Իրազ վէ Ասորիլէր. — Իրազ հիւքիւմէթիւնին իտտիասընճա Ասորիլէր՝ Սիւրիա հուտուտընտան էօթէտէ սիլահլանըպ՝ Իրազա կիրմիւլէր վէ Իրազ ասքէրլէրինէ հիւճում էթմիւլէթ վէ Ասորիլէր պուս միւնասէպէթլէ քէսիւմիւլէր տիր: Գարըլարա վէ պիրթարաֆ պուլունանլարա թէարրուգ վուգուս պուլմամըշ տըր: Լաքին պուս մէսէլէ էլան պիրթարաֆ թէհարրիյէ մարուգ օլմամըշ տըր: Պազալմ հագիգաթ հանկի թարաֆտա տըր: Ասորիլէր Իրազտա սալլեճա փէք աղ օլտուղլարը հալտա անլէր Ֆրանսայա եա Ինկիլթէրայա կիւվէնէրէք իսեան էթտիլէր իսէ, գօրգուլուր քի անլէր տէ արայա կիտէրլէր:

Թիւրքիտա պուս եազընտա ալընտն պիր իսպէրէ կէօրէ Թիւրք հիւքիւմէթի իսթանպուլ տաքի էսքի տար իւլ ֆիւնուրը լաղվ էտիպ՝ եէրինէ պիւսպիւթիւն եէնի վէ դարպի ուսուլտա պիր տար իւլ ֆիւնուր թէէսիս էթմէյէ դարար վէրմիւլ տիր: Զուիցէրիտան պիր փրօֆէսօր կէթիւրպ՝ պուս իշին պաշընա զօյմուշ տըր: Սնտէ աղալլի իբի էճնէպի լիսան եանի Ինկիլիզէ վէ Ալմանճա թէտրիս էտիլէճէք, շիմտիլիք տէօրթ ֆէզըլթիսի օլաճադ, եանի էտէպիլյաթ, իւմ, գանուս վէ թէպպէթ, իւմ ի իլահիյաթ եէրինտէ իսէ մէվատտ ք իսլամիյէնին միւթալէասը կէլէճէք տիր: Պունա էլլի դատար էճնէպի փրօֆէսօրլար թային էտիւմիւլ տիր, վէ շիմտիլիք Եունանիճէ իլէ Լաթինճէնին ատիսի թէտրիսինէ միւսաատէ էտիլէճէք տիր: Պուս քիւլիւք պիր թէլէպպիւս տէյիլ վէ աղ պիր իւ տէյիլ տիր: — Թիւրքիտան պաշգա պիր իսպէր տէ չու տըր քի 1930տան պէրուս մէհքէմէլէրէ գատըն հաքիմլէր գօնուլմագտա օլմուշ տըր: Պունլարտան պէշ տանէսի էնգարէ մէհքէմէլէրինտէ վէ 20սի տէ Իսթանպուլ վէ սաիր շէհրլէրտէ պուլունուլօր: Պունլար մէմլէքէթին հապսանէլէրինի իսլահ էթմէք նիյէթինտէ տիրլէր: Պէօյլէճէ Թիւրք իլլէյօր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Ամէրիգատաքի Հայ Առաքելական Եկեղեցի նին Առաջնորդարանընն Կեդրոնական Վարչութիւնը ինթիսապ էթմէք իշիւն Սեպտ. 3տէ իճթիմա էթմէք իւղրէ Փարպը թէմլէրտէն ներկայացուցիչլէր Նիւ Եօրպա տալէթ էտիւմիւլէր իտի: Պունլար 27ինճի սօգադտաքի քիլիսէտէ իճթիմա էթտիլէր իսէ տէ Առաջնորդ Սըրբազանըն մէմուրիյէթտէ տէվամ էտիպ՝ էթմէմէսինէ տաիր միւլաքէրէլէր պիր աղ շիտտէթ քէսպ էթտիլինտէն էրթէսի կիւնիւ իճրա էտիլէճէք իճթիմաք Ս. Առաջնորդ թարաֆտարանը ալընճա Մարթինիք Հօթէլինտէ ագտ էտէրէք՝ 27ինճի սօգադտաքի քիլիսէտէ տէվամ էտէն մէճլիսի Առաջնորդ լաղվ էտէրէք՝ Հօթէլալէրինի էքսէրիյէթ թէլէրլէ էթմիւլ օլտըզընը իլան էյլէտի: Պէօյլէճէ պուս իբի ֆըրգապընը իլան էյլէտի: Պիթթապի պուս ինթիսաֆ հէր ճիհէթլէ փէք նախօշ պիր թէէսիւր հասըլ էթմիւլ տիր: Իւմիտ էտէրիք հէր իբի թարաֆտան լաղըմ կէլէն թէլէպպիւսաթ վէ ֆէտաքեարլըք իճրայա գօնուլարադ՝ միւլարէքէթ վէ ահէնկ հասըլ օլաճադ տըր: — Վէհափառ էլմիւսիւն Կաթողիկոսը պուս կիւնլէրտէ պիր աղ նամիլգաճ օլարադ հաթագտա դալմաղա մէճպուր օլմուշ իսէ տէ, իֆադաթ պուլտուլու եազըլըյօր: — Սապըզ Ֆիլատէլֆիտա Ինճիլի ֆիլիսէնին վաղըր օլուպ, պուս սօն սէնէլէրտէ թէգաուս չօպան հալինտէ պուլունան Վեր. Հայկ Եարտըմեան Օգոստոս 23տէ վէֆաթ էյլէմիւլ տիր: — Նիւ Եօրպըն Հայ սօգթօրլարընտան Տօգ. Ս. Նշանեան Հայաստանըն տար էլ ֆիւնուրնա պիր Էքս քէյ թագըմը իհտա էյլէմիւլ տիր: — Վեր. Հայկ Ատատուրեան կէլէն սէնէ Իսփանեայա պիր սէֆէր իճրա էթմիւլ տիր: Պու քէրրէ տէ Պահամա, Գուպա, Ճամալիգա, Փօրթօ Րիգօ, Հայիթի, Տօմինիգօ վէ սաիր ատալարը գիյարէթ իշիւն պիր սէֆէր պաշլամըշ տըր: — Ֆիլատէլֆիտա վէ Նիւ Պրիթընտա տաիրի էրմէնիլէր արասընտա միւնապաա վուգուս պուլմուգ վէ փօլիսլէր Նիւ Պրիթըն քիլիսէսինի գափամաղա մէճպուր օլմուշլար իսէ տէ, սօնրա շէհրին մէյըրը քիլիսէնին աշըլմասընը էմր էյլէմիւլ տիր: — Փրօֆ. Լութֆի Լեւոնեան իւզգըրինտէ իսփիթ պիր ամէլիլյաթ ք ճէրահհիյէ իճրա օլունմուշ օլուպ, իֆադաթ քէսպ էյլէմիւլ տիր: